

própria casa; cuja casa nos somos, se não somente até o fim retivermos firme a confiança, e a glorição da esperança.

7 Portanto, como diz o Espírito Santo: Hoje, se ouvirdes sua voz:

8 Não endureçais vossos corações, como em a irritação, no dia da tentação, em o deserto:

9 Aonde vossos pais me tentáram, me provarão, e minhas obras virão por quarenta annos.

10 Por onde contra esta geração me indignei, e disse: Sempre em seu coração errão, e não conhecerão meus caminhos.

11 Assim que em minha ira jurei, que em meu repouso não entrarão.

12 Olhai, irmãos, que nunca em nenhum de vósoutros haja hum mau e infiel coração, para se apartar do Deos vivente.

13 Antes cada dia huns aos outros vos exhortai, entretanto que se noméa Hoje: para que nenhum de vós se endureça por engano do peccado.

14 Porque estamos feitos participantes de Christo, se porem até o fim firmemente retivermos o principio deste firme fundamento:

15 Entretanto que se diz: Hoje se ouvirdes sua voz, não endureçais vossos corações, como em a irritação.

16 Porque havendo a alguns ouvido, o irritarão; porem não todos os que por Moyses de Egypto sahirão.

17 Mas com quaes por quarenta annos se indignou? Não foi por ventura com os que peccarão, cujos corpos no deserto cahirão?

18 E ás quaes jurou que em seu repouso não entrariam, senão aos que foram desobedientes?

19 E vemos que não pudérão entrar por causa de sua incredulidade.

veiton, porquanto não estava misturada com a fé naquelles que a ouvirão.

3 Porque nós, os que já crêmos, entramos no repouso, como disse: Portanto jurei em minha ira, que em meu repouso não entrarão: posto que já suas obras estivessem acabadas desde a fundação do mundo.

4 Porque assim, em certo lugar, disse do setimo dia: E repousou Deos de todas suas obras ao setimo dia.

5 E ainda outra vez neste lugar: Em meu repouso não entrarão.

6 Assim que pois resta, que alguns nelle entrão, e que aquelles, aos quaes primeiro foi evangelizado, não entrarão por causa da desobediencia:

7 Outra vez determina hum certo dia, a saber Hoje, dizendo por David, tanto tempo depois: (como dito he) Hoje, se ouvirdes sua voz não endureçais vossos corações.

8 Porque se Jesus os houverá introduzido ao repouso, depois disso de outro dia não falará.

9 Assim que ainda resta hum repouso para o povo de Deos.

10 Porque aquelle que em seu repouso entrou, o mesmo tambem de suas obras repousou, como tambem Deos das suas.

11 Procuremos pois de entrar naquelle repouso; para que ninguém caya no mesmo exemplo de desobediencia.

12 Porque a palavra de Deos he viva e efficaz, e mais penetrante do que espada alguma de dous cortes, e penetra até a divisão da alma e do espirito, e das conjunturas e dos tutanos, e he juiz dos pensamentos e imaginações do coração.

13 E não ha creatura alguma encuberta diante delle: antes todas as cousas estão nuas e patentes aos olhos daquelle com quem o negocio havemos.

14 Assim que pois já temos hum Summo Pontifice, a saber a Jesus, o Filho de Deos, que penetrou pelos ceos, retenhamos firmemente esta profissão.

15 Porque não temos hum Summo Pontifice, que de nossas fraquezas se não possa compadecer: antes hum tal,

CAPITULO IV.

TEMAMOS pois, que deixada em algum tempo a promessa de entrar em seu repouso, não pareça que algum de vósoutros fique atrás.

3 Porque tambem a nós evangelizado nos foi como tambem a elles: mas a palavra da pregação nada lhes apro-

que como nós, em tudo foi tentado, excepto o peccado.

16 Chegemos pois com confiança ao throno da graça, para que possamos alcançar misericordia, e achemos graça, para sermos ajudados em tempo opportuno.

CAPITULO V.

PORQUE todo Summo Pontifice tomado d'entre os homens, em lugar dos homens se constitue nas cousas que para com Deos *se hão de fazer*, para que offereça dons e sacrificios pelos peccados.

2 E que convenientemente se possa compadecer dos ignorantes e errados: pois tambem elle mesmo rodeado está de fraqueza.

3 E por causa desta fraqueza deve elle, assim pelo povo, como tambem por si mesmo, offerecer pelos peccados.

4 E ninguem toma esta honra, senão o que de Deos he chamado, como Aaron.

5 Assim tambem Christo se não glorificou a si mesmo, para se fazer Summo Pontifice; mas aquelle que lhe disse: Tu es meu Filho, hoje te gerei.

6 Como tambem em outro lugar diz: Tu es Sacerdote eternamente segundo a ordem de Melchisedec.

7 O qual em os dias de sua carne offerecendo, com grande clamor e lagrimas, orações e supplicações ao que o podia livrar da morte, e sendo ouvido do medo;

8 Ainda que era o Filho, *todavia* aprendeo obediencia pelas cousas que padeceo:

9 E sendo elle consagrado, foi feito causa da eterna salvação a todos os que lhe obedecem:

10 E nomeado de Deos por Summo Pontifice segundo a ordem de Melchisedec.

11 Do qual temos muito que dizer, e difficil de declarar: porquanto vos fizestes negligentes para ouvir.

12 Porque havendo já de ser mestres, visto o tempo, ainda necessitais de: que se vos torne a ensinar quaes

sejão os primeiros principios das palavras de Deos: e vos tendes feito *taes*, que *ainda* necessitais de leite, e não de solido mantimento.

13 Porque qualquer que *ainda* participa do leite, não está experimentado na palavra da justiça: porque *ainda* menino he.

14 Mas o mantimento solido he dos perfeitos, os quaes pelo costume já tem os sentidos exercitados, para distincção assim do bem, como do mal.

CAPITULO VI.

PELO QUE deixando o principio da doutrina de Christo, prossigamos adiante até a perfeição, não tornando a pôr o fundamento da conversão das obras mortas, e da fé em Deos:

3 Da doutrina dos baptismos, e da imposição das mãos, e da resurreição dos mortos, e do juizo eterno.

3 E isto *tambem* faremos, *se he que* Deos o permittir.

4 Porque impossivel he, que os que ja hũa vez forão illuminados, e gostarão o dom celestial, e forão feitos do Espirito Santo participantes:

5 E gostarão a boa palavra de Deos, e as potencias do seculo futuro:

6 E vierem a recahir, *sejão* outra vez renovados para conversão; pois assim, quanto a elles, outra vez ao Filho de Deos crucificação, e o exporem a vituperio.

7 Porque a terra que embebe a chuva, que muitas vezes vem sobre ella, e produz herva accomodada para aquelles por quem tambem he lavrada, recebe a benção de Deos.

8 Mas a que produz espinhos e abrolhos, *he* reprovavel, e *está* perto da maldição, cujo fim he para a queima.

9 Porem de vós, ó amados, melhores cousas confiamos, e chegados á salvação, *ainda* que assim falamos.

10 Porque não he Deos injusto, para se esquecer de vossa obra, e do trabalho da caridade, que para com sea nome mostrastes, em quanto aos santos ministrastes, e *ainda* ministrais.

11 Mas desejamos que cada qual de